Prólogo

Autor(en): **Kodama de Borges, María**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Hispanica Helvetica**

Band (Jahr): **3 (1992)**

PDF erstellt am: **30.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

PRÓLOGO

¿Qué significó leer esta tesis para prologarla? Poner ante mis ojos un calidoscopio donde a cada vuelta desfilaban, en alucinantes contrastes, mulatos, chinos, indios, negros con miríadas de creencias vastas las unas, personales y secretas las otras. Patéticos ritos íntimos de seres dejados de la mano de Dios, o llevados por la violenta mano del hombre a ese lugar, rodeado por un mar al que sienten como un enemigo, como una terrible prisión... El mar, mágico círculo, que como un calidoscopio convierte esa masa humana, decantándose todavía, en una armoniosa y extraordinaria síntesis imposible de imaginar a partir de los heterogéneos fragmentos étnicos, lingüísticos y culturales que son su caótica base.

Difícil y fascinante desafío que la autora asume desde la doble perspectiva del placer y del descubrimiento. No hay por lo tanto dogmatismo ni en la crítica, ni en la elección de los autores. De presente sólo el deseo de investigar, nadando en esa corriente de escritores no explorados aún. Escritores que con la fuerza de los solitarios no forman escuela, es decir escapan a la manía de las clasificaciones.

Desde lo que la autora abarca en el índice con el título de „Motivación", se abre el abanico de las opiniones de los escritores sobre la unidad literaria del Caribe. Distintas por su subjetividad, contradictorias a veces, todas y cada una muestra la imposibilidad de encerrar, de definir. Esta subjetividad, este deseo de independencia se ve acentuado quizá por el círculo de la isla, que los contiene en la vastedad del mar.

En ese Big Bang que es el Caribe, desfilan los cinco escenarios que resumen de algún modo el paso de la humanidad a partir de las aldeas hasta la gran ciudad extranjera, espejismo y meta para muchos hombres desde la antigüedad hasta nuestros días. Paso de la humanidad que puede conducir, como en los círculos dantescos, del Infierno al Paraíso o del Paraíso al Infierno, sin pompa, con humor y con ironía.

Frente a la antigua e inacabable disputa entre la pluralidad y lo cotidiano por una parte y la convención normativa y la jerarquía por otra, la

autora opta por las abiertas diferencias en sus ocho narradores con un común denominador en todos ellos, la elección del sincretismo tanto en lo religioso como en la prosa.

Se impone la anárquica ruptura de todas las reglas, aproximando esencias literarias y culturales antagónicas sin otorgar la supremacía a una sobre la otra.

En esa „Rayuela“ de autores en la que el „cielo“ es la busca de una identidad, perseguida a través de la fractura de todo orden como lo demostraron a lo largo del tiempo las siempre „nuevas viejas vanguardias“, lo importante aquí será el descubrimiento que el lector, que cada lector, haga frente a los textos. En definitiva, ésta es la realidad última.

Es mérito de la autora del presente trabajo el ofrecérnoslo desde la doble perspectiva de su profunda investigación y de la libertad. Borges escribió una vez…“ ¡Qué misterio es una dedicatoria, una entrega de símbolos!“, creo que no es menos extraño redactar un prólogo, es también la entrega de un símbolo que encierra en este caso el mágico mundo del Caribe.

MARÍA KODAMA DE BORGES